

20251
88446 (PDF)

Great Is the Love/Hay Gran Amor
Two-part Choir, Descant, Keyboard, Guitar,
Solo Instrument in C, and Assembly

Jaime Cortez

Cantar Alabanzas

Colección Coral

Great Is the Love/ Hay Gran Amor

Jaime Cortez

Preview



Great Is the Love/Hay Gran Amor

Jaime Cortez

♩ REFRAIN/ESTRIBILLO *Gently* (♩ = ca. 88)

Melody/
Melodía



Biling. Great is the love here a - mong us; hay gran a -
English Great is the love here a - mong us; great is the
Español Hay gran a - mor en - tre no - so - tros; hay gran a -

Keyboard/
Teclado

Chord progression for the first system:

Mi \flat Eb Fa m7 Fm7 Mi \flat /Sol Eb/G Do m7 Cm7

mor en - tre no - so - tros. We are your dis -
 love here a - mong us. We are your dis -
 mor en - tre no - so - tros. So - mos tus dis -

Chord progression for the second system:

La \flat 9M Abmaj9 Fa m7 Fm7 Re \flat Db Si \flat B \flat La \flat 7M Abmaj7 Mi \flat /Sol Eb/G

ci - ples; so - mos tus dis - cí - pu - los. (Fine/Fin)
 ci - ples; we are your dis - cí - ples.
 cí - pu - los, so - mos tus dis - cí - pu - los.

Chord progression for the third system:

Fa F Mi \flat /Sol Eb/G La \flat 6 Ab6 La \flat /Si \flat Ab/B \flat Mi \flat Eb (Fine/Fin)

Letra de las estrofas 2-5 en inglés de *The Roman Missal* © 1973, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Letra de la estrofa 1 en español del *Misal Romano* © 1975, Conferencia Episcopal Mexicana. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: US Conference of Catholic Bishops. Con las debidas licencias. Música y Letra del estribillo, estrofa 1 en inglés y estrofas 2-5 en español © 2004, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

**Nota: Play the Refrain once as an introduction.
Toque el Estribillo una vez como introducción.**

VERSE/ESTROFA 1

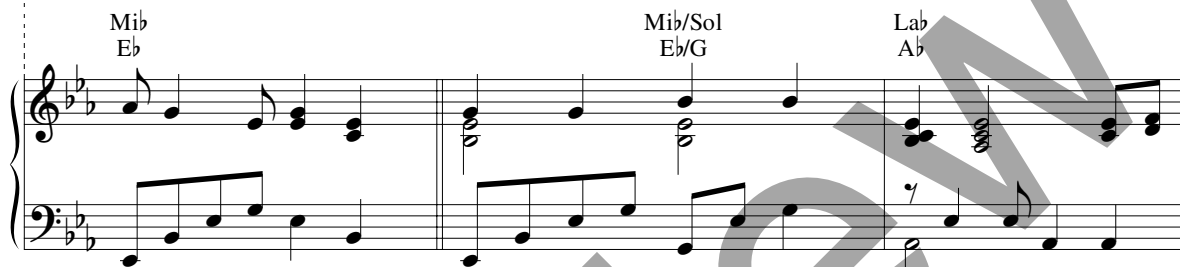


1. The Lord Je - sus — poured wa - ter in a ba - sin and be -
 El Se - ñor se le - van - tó — de la me - sa y se

VERSE/ESTROFA 3



3. If I, — your Lord and — teach - er, if —
 Si yo que soy ma - es - tro y Se - ñor — les —



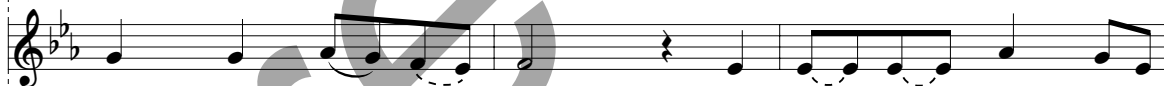
Mib
Eb

Mib/Sol
Eb/G

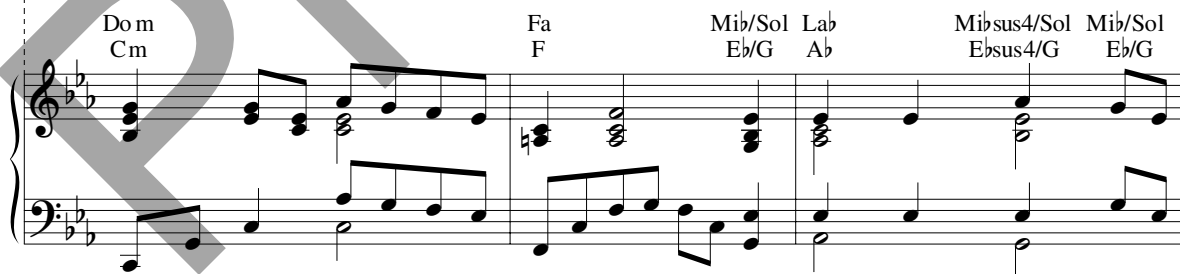
Lab
Ab



1. gan³ to wash the feet of his dis - ci - ples. This ex - am - ple he
 pu-so a la-var los pies de sus dis - cí-pu-los pa - ra dar - les e -



3. I have washed — your — feet, then sure - ly you must wash one an -
 he la - va - do los pies, a - ho - ra — de - ben la -



Do m
Cm

Fa
F

Mib/Sol Lab
Eb/G Ab

Mibsus4/Sol
Ebsus4/G

Mib/Sol
Eb/G

1. left us; this ex - am - ple he left us. _____
 jem - plo; pa - ra dar - les e - jem - plo. _____

3. oth - er; _____ 7 then sure - ly you must wash one an - oth - er. _____
 var - se _____ los pies _____ u - nos a o - tros. _____

Fam7 Fam7/Mib Re♭add2 Lab/Do Sibsus4 Sib
 Fm7 Fm7/E♭ Dbadd2 A♭/C B♭sus4 B♭

D.C./al %

VERSE 2

2. Lord, do you wash my feet?

ESTROFA 2

2. ¿Pre - ten - des tú la - var - me a mí los pies, Se - ñor? ¿Pre -

Mib Lab Mib/Sol Fam7
 Eb Ab Eb/G Fm7

2. Lord, do you wash my feet? "Right — now you do not

2. ten - des tú la - var - me a mí los pies? "Lo que ha - go a - ho - ra,

Sib Sib/Lab Mib/Sol Mib Lab7M Mib/Sol
 Bb Bb/Ab Eb/G Eb Abmaj7 Eb/G

2. know what I am do - ing, — but lat - er you will un - der -

2. tú no lo en - tien - des, — más tar - de sí lo en - tien - de -

Fam7 Sib Lab Mib/Sol
 Fm7 Bb Ab Eb/G

2. stand; but lat - er you will un - der - stand." — *D.C./al %*

2. rás; más tar - de sí lo en - tien - de - rás". — *D.C./al %*

Fam7 Fam7/Mib Rebadd2 Lab/Do Sibsus4 Sib
 Fm7 Fm7/Eb Dbadd2 Ab/C Bbsus4 Bb *D.C./al %*

VERSE 4

4. "I give you a new com - mand - ment, a

ESTROFA 4

4. "Un nue - vo man - da - mien - to yo les doy",

Mib Eb Lab Ab Mibsus4/Sol Ebsus4/G Mib/Sol Eb/G Fam7 Fm7

4. new com - mand - ment," says the Lord: "Love one an -

4. di - ce el Se - ñor: "Á - men - se los u - nos a los

Reb Db Lab/Do Ab/C Sib Bb Lab Ab Mib/Sol Eb/G

4. oth - er as I have loved you." *D.C./al* %

4. o - tros co - mo yo los he a - ma - do". *D.C./al* %

Fam7 Fm7 Fam7/Mib Fm7/Eb Rebadd2 Dbadd2 Lab/Do Ab/C Sibsus4 Bbsus4 Sib Bb *D.C./al* %

VERSE 5

5. Faith, hope and love. Let —

ESTROFA 5

5. Que per-ma - nez - can con us - te - des la —

Mib
Eb

Mib/Sol
Eb/G

Lab
Ab

5. these en-dure a - mong you. The great - est of these is —

5. fe, la es - pe - ran - za y el a - mor. La ma - yor de e - sas vir -

Do m
Cm

Fa
F

Mib/Sol
Eb/G

Lab
Ab

Mibsus4/Sol
Ebsus4/G

Mib/Sol
Eb/G

5. love; the great - est of these is — love. —

D.C. al fine/al § y fin

5. tu - des — es el a - mor; es el a - mor. —

D.C. al fine/al § y fin

Fam7
Fm7

Fam7/Mib
Fm7/Eb

Rebadd2
Dbadd2

Lab/Do
Ab/C

Sibsus4
Bbsus4

Sib
Bb

*D.C. al fine/
al § y fin*

Great Is the Love/Hay Gran Amor

(Guitarra/Voces)

Jaime Cortez

Arreglo coral de Rick Modlin

REFRAIN/ESTRIBILLO *Gently* (♩ = ca. 88)

Descant/
Contrapunto

Melody/
Melodía

Harmony/
Armonía

(Capo 3)

Mib(Do) Eb(C) Fam7(Re7) Fm7(Dm7) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Dom7(Lam7) Cm7(Am7)

Biling. Great is the love here a - mong us; hay gran a -
 English Great is the love here a - mong us; great is the
 Español Hay gran a - mor en - tre no - so tros; hay gran a -

great the love. mor.
 gran a - mor.

Lab9M(Fa9M) Abmaj9(Fmaj9) Fam7(Re7) Fm7(Dm7) Reb(Sib) Db(Bb) Sib(Sol) Bb(G) Lab7M(Fa7M) Abmaj7(Fmaj7) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)

mor en - tre no - so - tros. We are your dis -
 love here a - mong us. We are your dis -
 mor en - tre no - so - tros. So - mos tus dis -

We are yours. tu - yos.
 So - mos tu - yos.

Fa(Re) F(D) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Lab6(Fa6) Ab6(F6) Lab/Sib(Fa/Sol) Ab/Bb(F/G) Mib(Do) Eb(C)

ci - ples; so - mos tus dis - cí - pu - los.
 ci - ples; we are your dis - ci - ples.
 cí - pu - los, so - mos tus dis - cí - pu - los.

(Fine/Fin)

Letra de las estrofas 2-5 en inglés de *The Roman Missal* © 1973, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Letra de la estrofa 1 en español del *Misal Romano* © 1975, Conferencia Episcopal Mexicana. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: US Conference of Catholic Bishops. Con las debidas licencias. Música y Letra del estribillo, estrofa 1 en inglés y estrofas 2-5 en español © 2004, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

Nota: Play the Refrain once as an introduction.

Toque el Estribillo una vez como introducción.

VERSE 1

Mib(Do) Eb(C) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Lab(Fa) Ab(F)

1. The Lord Je - sus poured wa - ter in a ba - sin and be -

Dom(La m) Cm(Am) Fa(Re) F(D) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)

1. gan to wash the feet of his dis - ci - ples.

Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dosus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

1. This ex - am - ple he left us;

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) *D.C./al* %

1. this ex - am - ple he left us. _____

VERSE 2

Mib(Do) Eb(C) Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Sib(Sol) Bb(G) Sib/Lab(Sol/Fa) Bb/Ab(G/F)

2. Lord, do you wash my feet? Lord, do you wash my

Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Mib(Do) Eb(C) Lab7M(Fa7M) Abmaj7(Fmaj7) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Sib(Sol) Bb(G)

2. feet? "Right — now you do not know what I am do - ing, —

Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

2. — but lat - er you will un - der - stand; but

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) *D.C./al* %

2. lat - er you will un - der - stand." _____

VERSE 3

Mib(Do) Eb(C) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Lab(Fa) Ab(F)

3. If I, your Lord and teach - er, if ___

Dom(La m) Cm(Am) Fa(Re) F(D) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)

3. I have washed ___ your ___ feet, then

Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dosus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

3. sure - ly you must wash one an - oth - er; ___ then

Rebadd2(Sib add2) Dbadd2(Bb add2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) *D.C./al* %

3. sure - ly you must wash one an - oth - er. ___

VERSE 4

Mib(Do) Eb(C) Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dosus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)

4. 'I give you a new com -

Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Reb(Sib) Db(Bb) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sib(Sol) Bb(G)

4. mand - ment, a new com - mand - ment,' says the Lord:"

Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

4. 'Love one an - oth - er ___ as

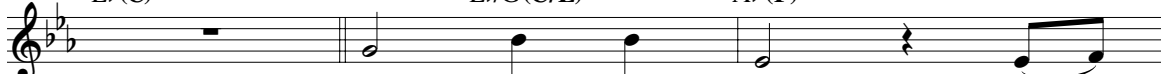
Rebadd2(Sib add2) Dbadd2(Bb add2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) *D.C./al* %

4. I have loved ___ you.' ___

Great Is the Love/Hay Gran Amor


VERSE 5

Mib(Do) Eb(C) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Lab(Fa) Ab(F)



5. Faith, hope and love. Let _____

Dom(La m) Cm(Am) Fa(Re) F(D) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)




5. these en - dure a - mong you. The

Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dosus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)



5. great - est of these is _____ love; the

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) *D.C. al fine lal §y fin*



5. great - est of these is _____ love. _____


ESTROFA 1

Mib(Do) Eb(C) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Lab(Fa) Ab(F)



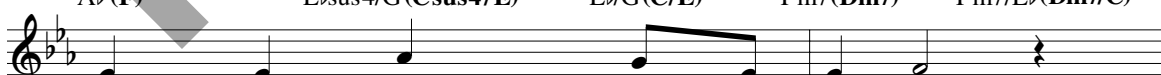
1. Et Se - ñor se le - van - tó de la me - sa y se

Dom(La m) Cm(Am) Fa(Re) F(D) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)




1. pu - so a la - var los pies de sus dis - cí - pu - los

Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dosus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)



1. pa - ra dar - les e - jem - plo;

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) *D.C.lal §*



1. pa - ra dar - les e - jem - plo. _____

ESTROFA 2

Mib(Do) Eb(C) Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7)

2. ¿Pre - ten - des tú la - var - me a mí los pies, Se - ñor? ¿Pre -

Sib(Sol) Bb(G) Sib/Lab(Sol/Fa) Bb/Ab(G/F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Mib(Do) Eb(C)

2. ten - des tú la - var - me a mí los pies? "Lo que

Lab7M(Fa7M) Abmaj7(Fmaj7) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Sib(Sol) Bb(G)

2. ha - go a - ho - ra, tú no lo en - tien - des, más

Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

2. tar - de sí lo en - ten - de - rás; más

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) D.C.al §

2. tar - de sí lo en - ten - de - rás"

ESTROFA 3

Mib(Do) Eb(C) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Lab(Fa) Ab(F)

3. Si yo que soy ma - es - tro y Se - ñor les

Dom(La m) Cm(Am) Fa(Re) F(D) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)

3. he la - va - do los pies, a -

Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dsus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

3. ho - ra de - ben la - var - se los

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) D.C.al §

3. pies u - nos a o - tros.

ESTROFA 4

Mib (Do) Eb (C) Lab (Fa) Ab (F) Mibsus4/Sol (Dorus4/Mi) Ebsus4/G (Csus4/E) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E)

4. "Un nue - vo man - da - mien - to yo les

Fam7 (Rem7) Fm7 (Dm7) Reb (Sib) Db (Bb) Lab/Do (Fa/La) Ab/C (F/A) Sib (Sol) Bb (G)

4. doy", di - ce el Se - ñor:

Lab (Fa) Ab (F) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E) Fam7 (Rem7) Fm7 (Dm7) Fam7/Mib (Rem7/Do) Fm7/Eb (Dm7/C)

4. "Á - men - se los u - nos a los o - tros co - mo

Rebadd2 (Sibadd2) Dbadd2 (Bbadd2) Lab/Do (Fa/La) Ab/C (F/A) Sibsus4 (Solsus4) Bbsus4 (Gsus4) Sib (Sol) Bb (G) *D.C./al* §

4. yo los he a - ma - do".

ESTROFA 5

Mib (Do) Eb (C) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E) Lab (Fa) Ab (F)

5. Que per - ma - nez - can con us - te - des la

Dom (La m) Cm (Am) Fa (Re) F (D) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E)

5. fe, la es - pe - ran - za y el a - mor. La ma -

Lab (Fa) Ab (F) Mibsus4/Sol (Dorus4/Mi) Ebsus4/G (Csus4/E) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E) Fam7 (Rem7) Fm7 (Dm7) Fam7/Mib (Rem7/Do) Fm7/Eb (Dm7/C)

5. yor de e - sas vir - tu - des es el a -

Rebadd2 (Sibadd2) Dbadd2 (Bbadd2) Lab/Do (Fa/La) Ab/C (F/A) Sibsus4 (Solsus4) Bbsus4 (Gsus4) Sib (Sol) Bb (G) *D.C. al fine /al* § *fin*

5. mor; es el a - mor.

Great Is the Love/Hay Gran Amor

SOLO INSTRUMENT in C
INSTRUMENTO en Do

Jaime Cortez
Arreglo de Rick Modlin

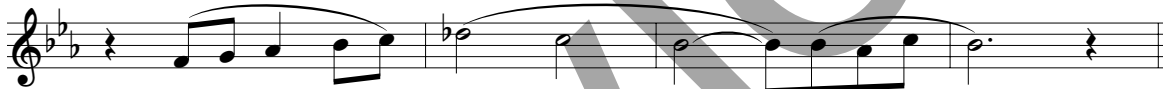
INTRO *Gently* (♩ = ca. 88)
(8va ad lib.)



REFRAIN/ESTRIBILLO



VERSE/ESTROFA 1



REFRAIN/ESTRIBILLO



VERSE/ESTROFA 2

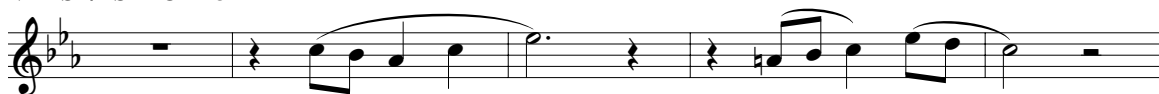


REFRAIN/ESTRIBILLO



© 2004, 2006, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

VERSE/ESTROFA 3



REFRAIN/ESTRIBILLO



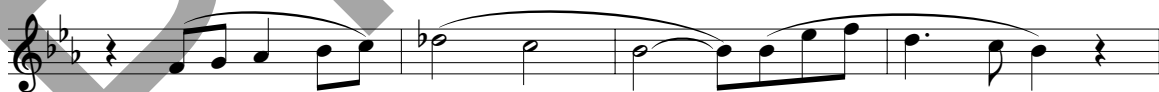
VERSE/ESTROFA 4



REFRAIN/ESTRIBILLO



VERSE/ESTROFA 5



REFRAIN/ESTRIBILLO




Edición de la Asamblea


GREAT IS THE LOVE/HAY GRAN AMOR

Jaime Cortez


Refrain/Estribillo



Biling. Great is the love here a - mong us; hay gran a -
 English Great is the love here a - mong us; great is the
 Español Hay gran a - mor en - tre no - so - tros; hay gran a -



mor en - tre no - so - tros. We are your dis -
 love here a - mong us. We are your dis -
 mor en - tre no - so - tros. So - mos tus dis -



ci - ples; so - mos tus dis - cí - pu - los.
 ci - ples; we are your dis - cí - ples.
 cí - pu - los, so - mos tus dis - cí - pu - los.

Verses

1. The Lord Jesus poured water in a basin and began to wash the feet of his disciples. This example he left us; this example he left us.
2. Lord, do you wash my feet? Lord, do you wash my feet? "Right now you do not know what I am doing, but later you will understand; but later you will understand."
3. If I, your Lord and teacher, if I have washed your feet, then surely you must wash one another; then surely you must wash one another.
4. "I give you a new commandment, a new commandment," says the Lord: "Love one another as I have loved you."
5. Faith, hope and love. Let these endure among you. The greatest of these is love; the greatest of these is love.

Estrofas

1. *El Señor se levantó de la mesa y se puso a lavar los pies de sus discípulos para darles ejemplo; para darles ejemplo.*
2. *¿Pretendes tú lavarme a mí los pies, Señor? ¿Pretendes tú lavarme a mí los pies? "Lo que hago ahora, tú no lo entiendes, más tarde sí lo entenderás; más tarde sí lo entenderás."*
3. *Si yo que soy maestro y Señor les he lavado los pies, ahora deben lavarse los pies unos a otros.*
4. *"Un nuevo mandamiento yo les doy," dice el Señor: "Ámense los unos a los otros como yo los he amado"*
5. *Que permanezcan con ustedes la fe, la esperanza y el amor. La mayor de esas virtudes es el amor; es el amor.*

Letra de las estrofas 2-5 en inglés de *The Roman Missal* © 1973, ICEL. Derechos reservados.
 Con las debidas licencias. Letra de la estrofa 1 en español del *Misal Romano* © 1975, Conferencia Episcopal Mexicana. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: US Conference of Catholic Bishops.
 Con las debidas licencias. Música y letra del estribillo, estrofa 1 en inglés y estrofas 2-5 en español
 © 2004, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

For reprint permissions, please visit OneLicense.net or contact us at 1-800-663-1501.

